

## GLOSARIO

**Agrocombustibles.** Combustibles biológicos producidos en una escala centralizada e industrial principalmente para usarse como combustible líquido de vehículos (etanol o biodiesel). Se pueden hacer de maíz, soya, caña de maíz, canola, jatrofa, aceite de palma o cultivos llamados de “segunda generación” como pasto varilla, miscanthus y árboles. El término se contrasta con “biocombustibles”, que se refiere a los de naturaleza similar pero que se producen localmente, de manera descentralizada, en pequeña escala y por agricultores para uso local.

**Agroecología.** La ciencia de la agricultura sustentable; una disciplina científica que usa la teoría ecológica para estudiar, diseñar, manejar y evaluar sistemas agrícolas productivos que conservan los recursos. La agroecología vincula la ecología, la cultura, la economía, el conocimiento tradicional y el manejo integrado para sostener la producción agrícola y los sistemas alimentarios y agrícolas sanos.

**Agroforestería.** Sistema ecológico de manejo de los recursos naturales que, a través de la integración de árboles a tierras de cultivo y pastoreo, diversifica y sostiene la producción para obtener mayores beneficios sociales, económicos y ambientales.

**Archer Daniels Midland (ADM).** Es el segundo mayor comercializador de granos en el mundo, importante procesador de comida y ahora productor más grande de etanol en los Estados Unidos de América. El conservador Instituto Cato ha dicho que ADM es el “mayor receptor de asistencia corporativa en la historia de EE. UU.”

**Asociaciones público-privadas.** Servicio gubernamental o empresa financiada y manejada de manera conjunta por agencias gubernamentales y el sector empresarial.

**Canasto** (*bushel*, en inglés). Unidad de medida en la que frecuentemente se venden el maíz y otros productos. Un canasto de maíz = 56 libras o 25,4 kg (*bushel*, en inglés).

**Cargill.** El comercializador de granos más grande del mundo y la compañía privada más grande de los Estados Unidos de América.

**Cobertura** (*hedging* en inglés). Mecanismo para reducir el riesgo del precio cambiante de un activo.

**Comisión Blair para África.** Iniciativa del gobierno británico para impulsar el desarrollo en África.

**Complejo industrial de agro-alimentos.** Describe la torcida estructura de poder del sistema alimentario mundial, actualmente dominado por los grandes comercializadores de granos, las compañías de químicos y de biotecnología, los procesadores de alimentos transnacionales y las cadenas de supermercados internacionales, en perjuicio de los pequeños agricultores que producen la mayoría de la comida del mundo.

**Condicionabilidad.** Con referencia a los préstamos de instituciones financieras internacionales, es un grupo de estipulaciones que un país debe cumplir para calificar para la asistencia financiera. Frecuentemente los préstamos están condicionados por ajustes estructurales y la liberalización de mercados.

**Consejo de comercialización.** Órgano independiente de gobierno que comercializa y regula el precio de diferentes cultivos.

**Consejo de cultivos.** Órgano de gobierno independiente que comercializa y regula el precio de cultivos.

**Consejos sobre políticas alimentarias** (*food policy council* en inglés). Grupo de gente que examina cómo está funcionando el sistema alimentario local y desarrollan propuestas para arreglarlo.

**Curva de Naylor.** Utilizada para describir la paradoja en la cual se encuentran los agricultores cuando caen los precios. Ellos empiezan a producir más, lo cual aumenta la degradación de la tierra de cultivo y al mismo tiempo que el incremento del volumen hace que los precios del mercado disminuyan.

**Dumping.** La exportación de materias primas sobreproducidas o subsidiadas, frecuentemente en los países industriales del Norte, distribuidas usualmente en los países del Sur a precios menores a su costo de producción.

**Economías emergentes.** Usado para describir a una nación que está viviendo un proceso de crecimiento industrial rápido, como por ejemplo China, India y Brasil.

**Fondo soberano de inversión.** Fondo del Estado compuesto de activos financieros como acciones, bonos, bienes raíces u otros instrumentos financiados por activos de divisas. Estos fondos tienden a tener mayor nivel de tolerancia al riesgo que las reservas tradicionales de divisas.

**Futuros.** Acuerdos legales estandarizados para hacer transacciones en un producto físico en algún momento designado futuro.

**Grupo de Evaluación Independiente del Banco Mundial.** Organización de evaluación interna y responsabilidad dentro del Banco Mundial.

**Hipermercado.** Minorista grande que combina un supermercado y un departamento o tienda de mercancías generales bajo un mismo techo, frecuentemente cubriendo 14,000 m<sup>2</sup>. Los hipermercados como WalMart, Carrefour, Target, K-mart, y Cosco sobreviven de la venta en grandes volúmenes y bajos márgenes de ganancias y suelen llevar a los negocios locales a la bancarrota.

**Índice inversor** (*index investor* en inglés). Tipo de especulador que busca inversiones a largo plazo atesorando contratos de futuros de materias primas por largos periodos.

- Informe sobre el Desarrollo Mundial.** Reporte anual de economía del desarrollo publicado por el Banco Mundial.
- Ingeniería genética.** Tecnologías experimentales o industriales usadas para alterar el genoma de una célula viva de modo que produzca más moléculas o moléculas diferentes de las que está programada a producir. La ingeniería genética permite hacer cruces que traspasan los reinos de animales y plantas.
- Instalaciones industriales encerradas para el engorde de ganado**(CAFO en inglés). Tipo de cebadero para animales confinados, en donde se engorda a los animales con granos y soya antes de matarlos.
- Invasiones campesinas de tierras.** Forma no violenta de acción directa usada por grupos de campesinos en la que se toman tierras de élites o corporaciones de manera pacífica en señal de protesta.
- Justicia alimentaria.** Movimiento que intenta resolver el hambre abordando los elementos que subyacen la disparidad racial y de clase, así como las desigualdades del sistema alimentario correlacionadas con las desigualdades del poder económico y político.
- La Vía Campesina.** Movimiento internacional de organizaciones campesinas que aboga por la soberanía alimentaria.
- Ley Nacional de Relaciones de Trabajo.** También conocida como Ley Wagner. Esta ley federal estadounidense de 1935 protege los derechos de los trabajadores del sector privado a organizarse en sindicatos, participar en negociaciones colectivas, hacer huelgas y defender sus intereses. Esta ley creó la Junta Nacional de Relaciones de Trabajo.
- Monocultivo.** Práctica de cultivar una única variedad de plantas genéticamente uniformes en un área agrícola grande.
- Neoliberalismo.** Abordaje de la economía política y social que promueve la reducción en las intervenciones del Estado, reduce las regulaciones, fomenta el libre mercado y busca maximizar el poder del sector privado.
- OGM.** Sigla de organismos genéticamente modificados, es decir, plantas o animales con material genético modificado permanente y artificialmente. En referencia a la agricultura, se refiere a las variedades de cultivos modificados patentados.
- Países del Sur.** También referido como Sur global, antes llamados países del “tercer mundo”, alude a las naciones de África, Centroamérica, Sudamérica y gran parte de Asia, comparativamente con poco poder económico.
- Pequeño propietario y agricultura familiar.** Pequeño productor, un agricultor con relativamente pocos acres sembrados que depende especialmente del trabajo de miembros de su familia.
- Policultivo.** Práctica de cultivar muchas especies diferentes o variedades de cultivos en el mismo espacio, modelando la diversidad de los ecosistemas naturales.
- Programas de asistencia alimentaria suplementaria.** Beneficios alimentarios subsidiados por el gobierno, como los cupones alimentarios en EE. UU.

**Reservas de granos.** Granos almacenados en años de buena cosecha para tener granos en tiempos de escasez y regular la volatilidad de precios.

**Revolución verde.** Campaña financiada principalmente por las fundaciones Ford y Rockefeller. La revolución verde se refiere al proceso de industrialización de la agricultura que empezó en los cincuenta y los sesenta con el desarrollo y la adopción generalizada de variedades de alto rendimiento, fertilizantes sintéticos, herbicidas y pesticidas químicos.

**Ronda de Doha.** Ronda actual de negociaciones de la Organización Mundial del Comercio que empezó en Doha (Qatar) en el 2001. Las negociaciones se han paralizado por desacuerdos en torno a las reglas de importaciones agrícolas.

**Sector informal.** Actividad económica no monitoreada por el gobierno y que no paga impuestos.

**Seguridad alimentaria.** Según la FAO, “la seguridad alimentaria existe cuando todas las personas, en todo momento, tienen acceso físico y económico a suficiente comida segura y nutritiva para satisfacer sus necesidades dietéticas y sus preferencias alimentarias para una vida activa y sana”.

**Seguridad alimentaria comunitaria.** Condición en la que todos los residentes de una comunidad obtienen una dieta segura, culturalmente aceptable y adecuada en términos de nutrición a través de un sistema alimentario sostenible que maximiza la autosuficiencia comunitaria y la justicia social.

**Siembras intercaladas.** Técnica utilizada en la agricultura tradicional y agroecológica que involucra la siembra de múltiples variedades y cultivos en un área agrícola.

**Soberanía alimentaria.** Derecho de todas las personas a los alimentos más saludables y culturalmente apropiados, producidos a través de métodos ecológicos y sostenibles, además de su derecho a definir sus propios sistemas de alimentación y agricultura; la democratización del sistema alimentario está a favor de los pobres.

**Transgénico.** Organismo que contiene genes que han sido movidos a través de diferentes especies a la línea germinal de un huésped.

**Variedades autóctonas.** Población de plantas, típicamente de genética heterogénea, comúnmente desarrolladas en la agricultura tradicional por muchos años, hasta siglos, de selección dirigida por agricultores y específicamente adaptada a condiciones locales. Las variedades autóctonas son una reserva de diversidad genética agrícola.

**Violencia estructural.** Restricción al potencial humano debido a fuerzas políticas o económicas. Las fuentes de violencia estructural pueden incluir el acceso desigual a recursos, poder políticos, educación, alimentos y asistencia médica así como racismo, sexismo, discriminación y otras formas de opresión. La violencia estructural frecuentemente conduce a actos de agresión física.